ARUBAANSE COURANT

Diario pa Araba

DIABIERNE 27 DI JANUARI 1961

Nr. 3949

Plannan Nobo Lo Cambia Aspecto Di ARUBA Considerable

Hopi terreno a ser reserva pa industrianan nobo

BOULEVARD nobo cu dos via di ORANJESTAD pa POS CHIQUITO

ORANJESTAD — Ayera nos a publica un parti dje projectonan nobo, cu gobierno tin planea pa realiza den anjanan venidero den nan esfuerzo pa atrae mas industria y mas turismo pa Aruba. E hefenan di servicionan di gobierno; N. Schuit (DOW), ir. S. J. Faber (WVD), J. Berkhout (haven- en loodsdienst), C. Heemskerk (aeropuerto), Jossie Tromp (welvaartsbureau) y N. Pina (servicio informativo), a duna prensa di Aruba un explicacion di tur e plannan aki diarazon atardi.

Den nos edicion di ayera nos a publica locual senior Faber tabatin di bisa tocante e plannan di expansion di e fabrica di awa y di electricidad. Esaki sinembargo no tbata tur e expansion cu nan tin pensa en conexion cu e empresa aki.

E fabrica di saloe

Un materia interesante cu ta resta for di e fabrica di awa, cu awor te ainda ta worde tira beck den lamar, pero cual denter di un tempo no mucho largo ta bira e materia prima di mas principal pa un industria nobo, ta e „Brine", awa cu ta contene un gran porcentahe di saloe, cu ta resta ora cu den e ketelnan evaporizador e gran cantidad di awa dushi worde evaporiza for di e awa di lamar. Banda di e fabrica di Balashi un fabrica di saloe lo worde instala. E brine, manera cu e ta actualmente, lo mester worde evaporiza mas ainda den un evaporizador especial, cual despues di esaki e saloe puro ta worde saca for di un evaporizador di saloe.

E saloe aki atrobe por forma un materia prima pa un fabrica quimica, riba cual nan no a papia mucho e ultimo tempo, pero cual talvez tambe lo bini ainda: un fabrica di soda caustico.

Productonan valioso

Door di pasa e saloe na coriente ta hanja gas cloro y soda caustico. E soda caustico aki ta un materia prima masha importante pa refinerianan di zeta (Lago y Shell ta usa huntu 27 ton di e soda aki pa dia). Tambe den fabricanan di aluminio nan ta usele na gran cantidad. Mirando e hopi refinerianan den vecindario y e hecho, cu Surnam denter di muy poco tempo ta hanja su propio fabrica di aluminio, tin anto den e futuro cercano un mercado pa e soda caustico aki.

E brine riba cual nos a papia ta habri sinembargo masha hopi perspectivanan mas. E ta contene ainda masha hopi otro clasenan di saloe valioso: „magnesium chloride", „bromium" y „kaliumzouten". Algun di e saloenan aki lo mester worde importa pa e fabricanan di mest artificial cu ta bini aki for di Alemania e Italia. Si nan por worde produci anto na Aruba, den caso aki tambe lo tin un cumprador aki mes.

Hopi elementonan di e „brine", pero principalmente e cloro ya menciona por forma ademas atrobe materianan prima importante pa e industria petroquimico, fabricanan p.e. pa materianan prima pa e industria di plastico. Tambe establecimento di industrianan semehante na Aruba ta pertenece — awor ainda teoreticamente — na e posibilidadnan.

Haaf industrial

Sr. N. Schuit, hefe di D.O.W, a duna un splicacion di e haaf industrial, e haaf di Oranjestad, e aeropuerto y e boulevard nobo. E haaf industrial y e terreno industrial lo bini parti pabau di e fabrica na Balashi. Un di e motibonan, pakiko e carretera nobo Oranjestad - San Nicolas ta worde traha pa noord di e aeropuerto, ta cu e terreno entre e brug di Parkietenbos te Spaans Lagoen a worde declara henteramente como terreno industrial y cu e trafico anto mester worde teni for di e region aki. Por lo demas tambe extension di e pista pa start di e aeropuerto ta haci esaki necesario.

Na un caminda pabau di Balashi e prome terreno industrial canto di lamar lo worde prepara. E terreno actual canto di awa pa e motiho aki lo worde extende te leuw den e lagoen (450 meter), canto di awa ta bini e muelle banda di e haaf industrial, por lo pronto 360 meter largo.

Sinembargo nan a tene cuenta na momento di traha e plan, cu e muelle aki por worde extende te 2 kilometer, si binida di mas industria ta haci esaki necesario. Entrada di e haaf industrial ta worde traha den e rif mas o menos en frente di e brug di Parkietenbos. Aya nan lo traha un pasada den e rif di 130 meter hancho y 11 meter hundu. Dilanti di e muelle ta bini un lugar di 300 meter hancho y 30 pa hundu pa e bapornan bira. Aki den anto e bapornan ta haci un lorada ora cu nan kier sali atrobe for di den e haaf.

Tambe na e punto aki nan a tene cuenta cu un posible trafico maritimo hopi druk den futuro.

Ya caba preparacionnan a ser haci pa despues si ta deseable traha un otro salida mas o menos enfrenta di Spaans Lagoen, door di cual anto e bapornan mescos cu na Oranjestad por drenta di un banda y sali pa e otro banda! Medio 1961 nan lo tene destajo di e haaf industrial segun e plannan actual cu muelle y cu e terrenonan industrial cerca di esaki; na fin di 1962 e trabau aki mester keda cla. E gasto total di e trabau aki ta costa 11½ miljon florin. E rif na canto di awa nan ta jama un factor favorable pa construccion di e haaf, como cu aki tambe e rif lo ofrece un proteccion natural contra e influencia di lamar.

Ir. Volkerts di Obras Publicas na Hulanda, kende a studia e problemanan aki riba peticion di Bestuurscollege, a jama e haafnan di Aruba haafnan „Lujoso", cu nan preciosa entrada — y salidanan apart, y e rif protector.

Haaf Oranjestad

Pa cumpli cu peticion di algun compañianan naviera e haaf di Oranjestad lo hanja algun mehoracionnan. Na entrada di haaf, un poco leuw for di costa- nan lo coba un pida tera mientras cu esaki lo socode tambe na salida di haaf di Oranjestad.

Door di esey e salida ta bira mas grandi. Sinembargo e salida di haaf lo no worde hancha hopi, ya cu na Lagonan mester a paga placa pa sinja esaki. Door di un hanchamento aya di menos cu diez meter; e awa den haaf di pronto a bira notablemente intrankilo, asina hopi cu hasta nan tin intencion atrobe di haciele smal.

E mehoracionnan na entrada y salida di haaf di Oranjestad lo haci posibel cu den futuro nos por ricibi e bapornan di mas grandi, te cu „Rotterdam" y „Nieuw Amsterdam".

Den haaf di Oranjestad e muraya bieuw, di e muelle canto di lamar lo disparce tambe y e lo worde cambia pa un nobo. E haaf cu na e lugar ey ta 6 meter hundu, lo worde coba te 11 meter. E muelle di mas adelanti, cu awor ta 300 meter largo, lo bira 450 meter largo, asina cu na e lugar ey dos bapor grandi di turistas por mara tras di otro.

DESTAJO PA CONSTRUCCION DI OFICINA DI PASASHI

ORANJESTAD. — E destajo publico pa construccion di cinco oficinanan di pasashi den edificio aeropuerto Princesa Beatrix a tuma lugar ayera. E prijsnan siguiente a worde nota:

Firma Marcial G. Tromp fls. 23.400.—

firma Petrona & Croes fls. 26.690.—

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fls. 29.200.—

Bohama - Aruba N.V. fls. 31.050.—

E permit no a ser duna ainda.

CONVENCION DI CAMARA DI COMERCIO NA ARUBA

ORANJESTAD — E convencion anual di e „Chamber of Commerce of the Americas" e anja aki lo worde teni na nos isla.

Un programa pa e convencion aki, e Camara di Comercio local no tin prepara ainda, pero ya caba nan a cuminza haci e preparacionnan necesario.

Sr. C. Whitfield, presidente di e Camara di Comercio local, lo sali diamars awor pa Miami na unda e lo tene combersacion cu diferente directornan di C.O.C. pa jega na formacion di e programa. Nan ta pensa na tene e convencion sea na fin di luna di mei o na principio di juni. E convencion lo dura 3 dia na tur.



E studebaker „Lark" di e anja aki a capta admiracion di hopi den e negoshi di sr. Arturo M. Arends den Korteweg. Di dos persona na robez nos ta mira sr. Arends propietario di e negoshi.

E STUDEBAKER „LARK" 1961 TAMBE A LAGA TENDE DI SU CALIDADNAN

ORANJESTAD. — For di algun dia caba ta di exhibicioin den negoshi di sr. Arturo M. Arends den Korteweg, e modelonan 1961 di e Studebaker Lark, e auto cu cual tanto e fabrica na Merca como e dealer local ta sumamente orgulloso. Principalmente ora cu nan pensa riba loke e Lark a presta anja cu a caba den e „Little LeMans Challenge" na Merca.

E unico auto compacto Mericano cu a accepta e Little LeMans Challenge „e corant" The Boston Sunday Globe" a scirbi y mas aleuw ta sigi „e Lark a haci un trabau excelente ora cu el a bringa e otro autonan potente durante ocho horas y nunca tahata mas atras cu di dos lugar".

E autonan aki ta ser exhibi actualmente na Aruba na e lugar menciona. Un auto cu por bira propiedad di cualkier persona ora cu nan drenta un rato y admirele comodamente. Nan ta para den dos estilo, e Lark Sedan y e Lark Station wagon. E motor nobo y mas potente Skybolt Six, ta e mihor noticia riba e auto aki. E ta duna tambe 112 horsepower na 4.500 revolucion pa minuut. E largura di e Lark ta 175 inch y e hanchura ta 71 3/8. E base di wiel ta 108½ inch mientras cu e circulo pa bira ta 37.6 inch.

Tambe e interior di e auto aki ta ofrece un bista precioso y asientanan comfortable pa sinta. E ventahanan cu e Lark di e anja aki ta ofrece ta mucho pa menciona y pesey ta aconschable pa automibilistanan mes para tira un bista den Korteweg un di e dianan aki.

MISS VICEROY 1961



ORANJESTAD. — Aki bau nos ta presnta e rostro angelical di srta. Gladys Kock, Miss Viceroy pa 1961 representando e firma Marios's den e competencia pa Reina di Carnaval di Aruba.

Srta. Kock, emplea na Savaneta Store, ta jiu di sr. Evaristo Kock y sra. di Savaneta y tambe ta nu ruman muher di Edith Kock, kende den Carnaval di anja pasa tabata Miss Heinekens pa despues worde eligi como e prome „Aruba Caribbean Queen".

Sitionan mas bunita di Aruba den folder nobo pa turista

ORANJESTAD — For di sr. Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau nos a ricibi e dianan aki un folder, cu den nos opinion ta esun mas bunita te ainda y cu na Miami a worde traha bau supervision di Hank Meyer Associates Inc.

E folder nobo aki ta contene e sitionan di mas bunita e impresionante cu e isla por ofrece na e turistanan.

Riba e portada nan a combina tres en uno, es decir e hotel luhoso, e beach blanco manera sucu y e palo di dividivi tur riba e prome pagina.

E folder ta sigi mustra Aruba for di diferente posicion riba algun bunita fotonan di color, saca riba awa y tambe riba tera. Por mira e hotel cu su beach na unda tur clase di deportenan aquatico ta posibel, e casnan estilo Hulandes den Wilhelminastraat, floman bunita den campo di Aruba, e conhunto „San Fernando" cu semper ta cla pa ricibi e turistanan cu un „tumba", e Wilhelmina Park, e lugarnan di fruta riba waaf chikito, e shopping centre, restaurantnan na unda por saborea platonan delicioso y por ultimo e puenta natural tan gusta na Andicouri, casnan di campo cu anja aden anja afo ta ofrece un riqueza na limpieza y frescura.

E folder ta menciona ademas tur e facilidadnan cu e turistanan por hanja riba e isla y tambe e hospitalidad ya conoci di e Arubano.

Un trahan netchi ta tur loke por bisa di e folder nobo aki cual sigur lo juda na promove mas e industria di turismo.



Esaki ta e schets di „De Olde Molen", e restaurant cu lo bin para den sector di Palm Beach na Aruba, y di cual pronto nan lo cuminza cu e construccion. E parti ariba dje mulina aki ta original y a worde traha na 1815 na Groningen. E mulina aki a worde desarma for di otro pa un experto y aki na Aruba e lo worde arma atrobe.

Contrato construccion "Olde Molen" firma denter di dos siman

ORANJESTAD — Despues cu dia 25 juli p.p. e actonan di erfpacht di e N.V. „De Olde Molen" a keda pasa, y e permit pa construccion a ser hanja mas prome caba, nan ta spera cu lo no dura ni dos siman mas o e contrato di construccion lo worde firma cu Bohama-Aruba.

E restaurant „De Olde Molen" lo bin para den e sector di Palm Beach, mas o menos enfrente di Palmbeach Club, mas o menos 100 meter parti pariba di caminda.

Ya caba D.O.W. a cuminza pone e caminda, cu lo corre for di e restaurante pa e boulevard „De Olde Molen" manera ya nos a jega di scirbi, lo ta un mulina original for di Hulanda. E mulina cu a worde traha na 1815, cual despues di hopi mudamento a bin para finalmente den Wadderveer, Groningen, a worde desarma eynan na un manera masha experto door di e trahador di mulina D. Medendorp.

Muy pronto e mulina aki lo jega Aruba cu un bapor di K.N.S.M. pa luego na Palmbeach e bolbe worde poni poco poco den otro.

Solamente e construccion di palo parti ariba ta bini for di Hulanda. Esaki lo worde monta aki riba un construccion di piedra.

E gastonan di e construccion aki ta worde balua pa mas di 1½ ton. Den e parti atras di e piso di mas abau, e bal lo worde traha. Ademas lo bini den e piso aki un sala grandi pa come mescos cu riba e prome piso, na unda tambe e movemento grandi (6 meter halto) ta. E cos mas bunita ta, cu e mulina, cu originalmente tabata un mulina di awa, pero mas despues a worde converti den un mulina di trigo, ta bin para den un paisaje, cu door di su superficie abau y e awa enberdad tin algo di Hulanda „De Olde Molen" ta bira 20 meter halto, e alanan conta den nan posicion di mas halto ta bira 30 meter halto.

TOMMY LEONETTI DEN KLOMPEN KLUB

PALM BEACH. — For di diamars e cantante Tommy Leonetti, ex-actor di e show di television „Your Hit Parade" di NBC, ta presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Antes e cantante aki a presenta durante cuater anja largo huntu cu su ruman muhernan, formando asina e grupo cantante „Tune Timers", kende a traha hopi tempo huntu cu e orkesta di Tony Pastor. Ora cu mayoria dje rumannan muher a casa, Tommy so mester a continua su carrera como cantante. Na anja 1957 el a cuminza traha pa NBC y un anja despues ya e tabatin su propio show na e station di television menciona.

Mas despues el a haci un jira door di Estados Unidos y a drenta matrimonio cu srta. Patricia Quinn, jiu di un misionero na Bolivia. Na Merca Tommy tin gran nomber y ta merece la pena pa asisti na su presentacionnan cu lo tuma lugar den Klompen Klub durante diezcuater dia largo.

TONEELGROEP WURTZ TA PRESENTA „DIEF EN DIEFJESMAAT"

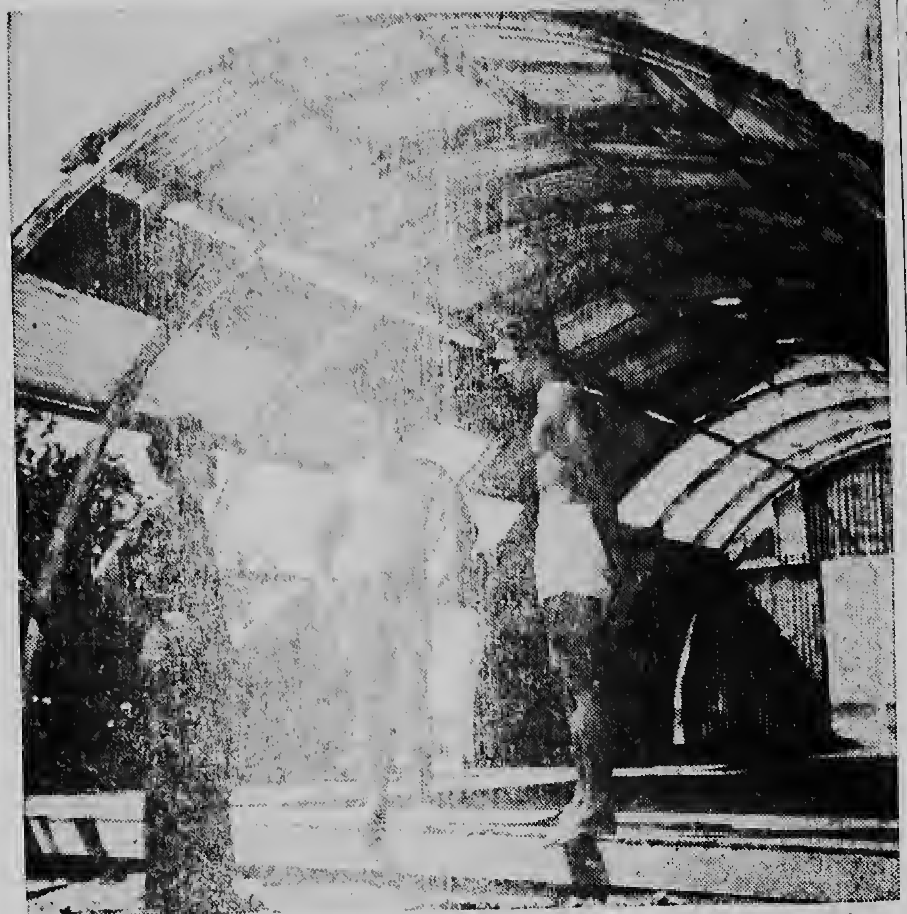
ORANJESTAD — E Amateur Toneelgroep Aruba di Piet Wurtz ya for di seis siman pasa caba ta studiando un comedia nobo. E comedia cu nan a scoge e biaha aki ta esun Frances „Au Coin des Voleurs", na Hulandes titula „Dief en Diefjesmaat". Hopi di e forzanan bieuw di e grupo aki, kendenan ta cerca di alcanza caba nan di diez comedia, nos lo topa atrobe den esun aki: Margriet Henfke, Els van der Kuip, Lien Wurtz, Andre van Herwaarden, Kees Flick, Wil Henfke y Anton Goetze. Caranan nobo ta: Maud Lans, Egbert van der Kuip, Dick Dekker, Rick Goebertus, Jan van Eijck y Hans Dijkhout.

E conocido decorador Charlie Alkema lo bolbe tin e trabau di decoracion den su man. Na fin di februari nan ta spera di por presenta e debut di e comedia aki. Asina e director di comedia Piet Wurtz a declara.

TRAFICO NA AEROPUERTO TA AUMENTANDO HOPI

ORANJESTAD. — E cantidad di pasaheronan cu a jega aeropuerto Prinses Beatrix na 1960 a aumenta compara cu anja 1959 di 31.926 te 39.437: pues 23%. Si nos compara e cifranan di 1960 cu 1958, tempo cu e Aruba Caribbean Hotel no tabata exisți ainda, anto nos ta hania hasta un aumento di 42%. Esaki segun un noticia ricibi via voorlichtingsdienst di e luchthavenmeester. E cifranan completo di 1959 y '60 ta e siguientenan:

	1959	1960
Atterizajenan:		
Comercial	2708	2908
Deporte	417	377
Gobierno	230	240
Totaal	3355	3525
Pasaheronan:		
A drenta	31.926	39.437
Di transito	22.144	26.311
A sali	32.399	40.801
Totaal	86.469	106.549



E casita mira di cerca. E tin e forma di un boog y na entrada nos ta mira [illegible] sr. Adolfo Oduber en combersacion cu dos bisinja Roberto de Kort y Rafael Croes.

Adolfo Oduber a traha casita pa Pic-Nic den awanan di Poos Chikito

Den [illegible] por spera centro atractivo pa turistanan

POS CHIKITO — Adolfo Oduber di „Oduber Welding Shop" na Pos Chikito 114 a soda hopi den su horanan liber durante 8 luna pa e por a construi un casita frescu scondi tras di e matanan di manglo na Pos Chikito riba un rif den e awanan ey banda.

Den e casita [illegible] sa pasa nan d'adomingo y otro dianan di fiesta gozando di e brisa di lamar y hopi biaha bailando riba tononan di un cahi orgel. Un persona cu ta pasa riba caminda [illegible] no ta nota e preciosidad aki. E matanan ta percura pa esaki.

Idea maravillosa

For di nada ta nace algo. Mescos tambe ta e asunto cu e construccion di e casita aki. Sr. Oduber, cu ta biba pega cu e matanan di manglo [illegible] di awa na Pos Chikito, no ta gusta e asunto [illegible] su famia te na Savaneta [illegible] mas [illegible] lamar [illegible] no por „tanda eyden", asina e sr. complaciente aki a pensa na [illegible] 1959. No a falta mucho cu el a coge hacha y tur otro hermentnan cu e por a hanja y cuminza cu su trabao di explora e mata di manglo y [illegible] tin scondi ey tras. Ocho luna largo el a keda ta kap palo pa traha un caminda den e mondi y varios biaha e tabata tjok den e suelo moli. Despues, ora cu un caminda a ser habri, a bini e trabau di construi un brug, ya cu tabata imposibel pa camna sin tjok den lodo. Monton di palo, manera portanan beuw y tambe biganan cu e mes a cumpra.

sr. Oduber tabata transporta pa e sitio aki. Stakanan ta worde claba den e suelo y riba esakinan el a claba e tablanan. E brug di casi 100 meter largo a keda cla y na su final, na unda e lamar ta cuminza, sr. Oduber a laga pone un vlot, traha den su propio welding shop.

Un bista fantastica

Y para riba e vlot firme cu ta carga 15 hende comodamente nos tabatin ayera mainta un bista fantastica riba lamar, rondona pa e matanan di manglo, piskadornan den nan canoa y un poco mas leuw e casita, para riba e „Rif di Poos Grandi" mei-mei di e olanan.

E paseo riba e vlot, mancha cu un experiencia unica pa sr. Oduber, tabata excelente. E lamar cu semper ta calmo den e bahia aki a pone e vlot keo riba awa y sin mucho ruido el a corre pega suave riba e rif. Ey nos por a mira e casita mas mihor.

Antes un „concert-hut" di Lago, pero awor un casita cu spantnan di hero y cubri pa planchinan di zink.

Na banda ta babrie, lagando asina espacio mas cu suficiente pa e brisa dushi di lamar pasa. Riba un dialuna mainta mes, manera cu nos por a comproba ayera, ta un delcite pa pasa riba e plekkie abandona aki sin sonido di auto, e casnan di tur dia y hendenan fastioso. Un d'adomingo den forma di pic-nic riba e isla aki lo ta sigur un berdadero gozo y un sitio pa lubida tur preocupacionnan di s'man.

Hopi famia y amigonan di sr. Oduber a pasa ratonan agradable aki riba. Bo por come, bebe y baila (e vloer ta masha smooth) un dia largo. Y un stap so bo tin cu dal y ata e lamar ey cu su santoe blanco na unda un banjo semper ta algo saludable.



E biaha na Pos Chikito cu den fondo e „Rif di Pos Grandi" y riba dje e casita di pic-nic di sr. Adolfo Oduber.

Atraccion pa turismo

Adolfo Oduber tambe ta un di e Arubanonan cu kier juda su isla progresa den e industria di turismo.

Di locual su famia y amigonan a goza caba, e kier laga estranheronan tambe provecha. Un bon idea di sr. Oduber den nos' opinion. E persona cu pasa pa prome biaha riba e brug di palo aki ta sinti mescos cu e ta den un selva di Brazil. Riba un brug chikito rondona pa matanan halto, door di cual den bez en cuando un rayo di solo ta pasa.

Un peticion pa duna di conoce su deseonan sr. Oduber a manda caba pa instancianan halto. Su plan ta awor pa construi na e mesun lugar aki un edificio nobo cu tur e facilidadnan pa turismo manera hacimento limpi di e beach eybanda, traha lugarnan pa cambia panja, un sitio na unda por hanja algo di come y bebe y na ultimamente un lugar pa baila tambe.

Un di e sonjonan di e pionero aki ta tambe pa mas laat pone algun poste di luz riba lamar pa facilita e caminda den horanan di anochi. Tur esakinan ta sonjo di un Arubano cu kier mira su isla progresa den tur sentido. Y el a scoge un bon idea, principalmente awor cu instancianan halto pa basta tempo caba ta dedica masha hopi energia na e industria nobo aki. Lo ta algo nobo pa Aruba si tur e plannan di sr. Oduber cristaliza. Un isla chikito mei-mei di awa, rondona pa matanan berde y facilidadnan pa banja y baila. Sigur lo e ta algo cu turistanan lo gaba masha hopi.



Bistanan asina masha poco biaha sa mira na Aruba. Esaki ta e brug di palo cu sr. Oduber a traha y cu a durele lunanan largo. Aki riba bo tin di pasa pa jega na vlot cu luego ta hibabo na e casita.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dennis, kom als de drommel eruit!"

„Dennis, sali afo masha lihe!"

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Krushev lo bai New York na Maart

LONDEN, 26 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia probabiemente lo bai New York na maart, pa atende sesion di apertura di Nacionnan Uni, pa discusion di desarme, asina e'rculonan ruso ta bisa na Londen. Ta posible cu Krutshef lo encontra Kennedy, asina e circulonan aki ta bisa. Nan ta di opinion cu Krutshef y Kennedy lo discuti particularmente e medidanan practico pa desarme, Berlin y e problemanan di interes comun pa Merca y Rusia, particularmente aumento dje intercambionan comercial entre Rusia y Merca.

Parce cu circulonan ruso na Londen ta poco preocupa cu e declaracion reciente di Dean Rusk, cu presidente Kennedy tin intencion di haci uso extensivo dje canalnan diplomatico normal pa consultanan y negociacionnan dje gabinete mericano cu e otro gobiernonan.

E canalnan diplomatico cu lo worde usa, lo depende di nan discrecion mas o menos.... E observacion aki di Dean Rusk aparentemente a sorprende e observadornan ruso na Londen desagradablemente.

Masha candela di mondi na West Australia

PERTH.-DWELLINGUP, 26 jan. — Un ciudad chikitu cu mil habitante, 115 km parti Sur di Perth, na West-Australia, ta encerra pa motibu di candelanan di mondi. Den 5 dia 40.000 ha di jerba den vecindario a kima.

A worde bisa na un lugar caminda no tin jerba. E hospital, un hotel, un fabrica di zaag palu y hopi cas a kima caba. Un pomp di gasoline a explota. E comunicacion radial a kibra, y tambe comunicacion di telefon. Un bientu fuerte ta pone e candela bira mas grandi.

9 pueblo den vecindario di Dwellingup a worde evacua caba. Tin hopi hende sin dak.

3 Homber cu a logra despues di bandona e ciudad den un auto, a informa, cu casi henter e ciudad a worde destrui. Sinembargo no tabata tin accidente personal.

Declaracion di gobierno Belga

BRUSSEL, 26 januari. — Un portavoz di gobierno belga a declara, cu entre e reclutanan belga pa e ehercito di Gizenga na Oostprovincie, Congo, tin ex-colaboradornan nazi y miembronan dje S.S. El a bisa cu gobierno ta desaproba dje reclutamentu di varios agente congoles na Belgica y a ordena pa haci un investigacion husticial. E portavoz a bisa cu "aventurerenan y idealistanan" di otro paisnan europeo tambe ta bai Congo. Gobierno belga no por stroba belganan di biaha. Pero agentenan cu busca recluta si, por worde keha.

Lord Home a ricibi Manuel Stolik Novygrod

LONDEN, 26 januari. — E ministro ingles di asuntonan exterior, Lord Home, a ricibi e encargado di negocios cubano na Londen, Manual Stolik Novygrod, awe, pa un bishita protocolario. E diplomaat cubano aki ta e hefe di mision mas hoben na Londen. E tin solamente 22 anja.

Interesante discuro di ministro Venezolano di minanan

CARACAS, 25 jan. — Den su discurso final na e conferencia dje organizacion di paisnan exportador di zeta e ministro Venezolano di minanan, dr J. P. Alfonso, presidente dje organizacion, a declara ču no por ignora e prijsnan masha abao, pa cual zeta ta worde bende cu paisnan prospero.

El a bisa „nos pueblonan no por ignora nan unico chens pa cambia nan pobreza den prosperidad". Dr. Alfonso a recorda cu e organizacion no ta lucha pa efectua decisionnan spectaculario, pero solamente pa apura medidanan concreto, pa apura e doelnan den e concurrencia.

E presidente a informa al fin cu e representante di Iran, dr. Fouad Rouhani, a worde nombra presidente dje conseho di gobernador dje organizacion. El a bisa cu e tercer conferencia lo tuma lugar na Teheran, durante segundo mitar di 1961.

E teksto dje acuerdonan, cu a worde firma durante e conferencia, lo worde publica simultaneamente na capitalnan dje 6 paisnan-miembro dje organizacion, Venezuela, Kuweit, Saudi-Arabia, Iran, Irak y Qatar, dia 15 di februari, despues cu nan gobiernonan duna nan aprobacion.

Ta worde spera cu e resolucionnan dje conferencia na Caracas lo tin hopi influencia riba industria petrolero den henter mundo. Observadornan cu a observa e conferencia, ta di opinion cu e 26 delegadonan dje 6 paisnan a jega na un acuerdo completo tocante e puntonan mas importante riba agenda, esta e politiek di produccion, politiek di prijsnan, politiek di proteccion dje recursonan natural y politiek dje defensa colectivo contra e companianan petrolero y contra e paisnan, cu ta aplica dumping den venta di zeta.

Formacion di grupo ehecutivo permanente door dje organizacion di paisnan exportador di zeta, cual mester consulta e paisnan-miembro dje organizacion, ta worde considera pa observadornan como un frena pa cualkier accion unilateral.

E 6 paisnan-miembro dje organizacion ta representa 94 porciento dje produccion mundial di zeta.

Rumornan di morto di Lumumba no ta confirma

ELISABETHSTAD, 26 januari. — Ministerio katanges di asuntonan interno ta nenga ainda di duna comentario riba e rumornan insistente tocante "morto di Lumumba".

Accion di gobierno di Laos

BANGKOK, 26 jan. — Awe gobierno di Laos a establece contacto cu e Pacto di Organizacion di Sudeste Asia, pa investiga situacion na Laos, asina e secretario-general dje organizacion, Pote Sarasin, a declara awe pa prensa.

Informacion di China comunista

LONDEN, 26 jan. — Inglaterra a informa gobierno di China Comunista di su proposicionnan pa reactiva e comision internacional pa supervision na Laos. E embahador Ingles na Moscu, Roberts, a informa gobierno Ruso dje proposicionnan aki.

E comision di controle, cual a retira indefinitivamente na 1958, tabata consisti di Polaconan, Indionan y Canadiensenan.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a informa cu Merca ta di acuerdo cu e proposicionnan Ingles haci na Moscu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Personanan queri lo yuda bo sostene bo den cierto caso den asuntonan material.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata awe na duna otronan un chens i no haci pa bo ta number 1 na tur camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Maske quico socede, semper queda tira un bista i sea tactica i paciente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ta existi bon aspectonan pa combersacionnan, suplica pa fabor of solicitacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E dia di awe por bira druk i cu hopi detalles i reaccion inespera di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Plannan riba termino largu, tur loque tin relacion cu porvenir ta den bon signo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda reserva i larga otronan haci uso di palabra. Haci tur loque ta necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Spera te laat den anochi ora cu bo tin di atende algun interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Esaqui mester bira un dia di rutina ordinario. Corda bo debernan normal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No larga ningun hende stroba bo den loke bo ta bai haci. Sea decisivo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe no ta dia di fia nada of fia hende nada. Queda fuera di tur loque tin haber cu placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta posible cu lo bo por hanja un chens pa bo alza bo entrada of prepara e aumento aqui.

General Challe a pidi su retiro

PARIS, 26 januari. — E comandante dje trupanan di Pacto Atlantico na e sector central di Europa, e general frances Challe, a pidi su retiro pa motibunan personal.

General Challe tabata comandante supremo na Argelia tambe.

Fuentenan bon informa na Paris ta informa, cu general Challe a pidi retiro, pasobra e no ta aproba e politiek argelino di gobierno frances.

E general di forza aereo tin 55 anja. Lo a dura 5 anja mas, prome cu e hanja pension.

Gran encendio na Dwelling

PERTH, 26 jan. — Como cu bientu a bira di repente, e habitantenan di Dwellingup, cu a reuni na e terreno di deporte dje ciudad chikitu ey ora cu candela a rondona henter e ciudad y nan no por a scapa, a scapa awor for di morto. Tabata parce cu e candela lo alcanza e terreno di deporte na unda e hendenan tabata, pero na ultimo momento, nan a worde salba.

Tur cas na Dwellingup a kima te bira shinishi.

RECIENTE NOTICIANAN DJE VAPOR "SANTA MARIA"

NEW YORK, 26 jan. — E rebeldenan abordo dje Santa Maria ta dispuesto na tene un discusion riba e bapor cu representantenan di cualkier pais, cu excepcion di Portugal of Espanja, asina marina Mericano a informa e capitan dje Santa Maria a bisa piloot di un bombarder Neptune, cu e ta bai Angola, na Africa occidental Portuges. E avion a mira e „Santa Maria" na un distancia di 900 milla parti este di Trinidad, asina marina Mericano a bisa. E proposicion dje piloot pa e bapor bai San Juan, Puerto Rico, a worde rechaza. E ora ey e lider dje rebeldenan, Galvao, a ofrece di ten discusion.

„Santa Maria" foi alcance di vapornan cu ta persigule

E „Santa Maria" ta for di alcance awor dje bapornan cu ta persiguiele desde 2 di den Caribe.

E bapor ta bai Africa. Parce cu marina Mericano a tuma medida pa detenele den vecindario di e costanan Africano. 2 Destructor Mericano na Abidjan aparentemente a hanja order pa patrulla dilanti di costa di Africa.

Circulonan na Sao Paulo (Brazil), cu ta contra regimen di Salazar, a declara cu probablemente Galvao tin intencion di bai Conakry, Guinea, cu e Santa Maria, pa forma nucleo di un ehercito revolucionario aja.

Oficialnan di marina Mericano ta bisa cu si e Santa Maria ta bai Africa-Central, lo dura 3½ te 4 dia, prome cu e mira e costa Africano.

Marina Mericano a informa despues cu un di su avionnan a mira e Santa Maria na 900 milla parti este di Trinidad y 700 milla parti norte di Belem.

Poliznan abordo di „Vera Cruz" na Rio de Janeiro

Na Rio de Janeiro polisnan a bai abordo dje „Vera Cruz", bapor ruman di „Santa Maria", pa evita simpatisadornan di Delgado di trata di apodera dje bapor ey tambe. E „Vera Cruz" a jega Rio de Janeiro ajera.

E autoridadnan Brazilenjo a ocupa un actitud di speranza respecta e „Santa Maria". Ministerio Brazilenjo di Asunto nan Exterior a publica un comunicado, den cual ta bisa cu „nan a tende e declaracionnan di gohierno Portugues i nan ta sigi e desarollonan cu atencion.

Cada situacion lo worde considera en bista dje principionan di derecho internacional, convencionnan internacional y e leynan Brazilenjo".

Di e 7 avionnan Mericano cu tabata persigi e Santa Maria, solamente un tin aparato di radar, cu por „mira" botonan na un distancia di 100 milas mas. E destructornan tin radar, cu por „mira" solamente den e region entre e bapor y horizonte.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara, cu no ta claro cu e apoderamentu ta pirateria. Pero tin motibu pa kere esaki y ese yhuntu cu e peticion di ajudo di gobierno Portugues, ta duna marina Mericano suficiente base pa su accion actual.

Funcionarionan Mericano a declara na Washington cu a origina duda tocante e caracter precies dje crimen. Pasobra e noticianan tocante e manera na cual e rebeldenan a subi e bapor y a apodera di dje, ta contrario. Lincoln White, portavos di State Department, a bisa cu ainda ningun hende no sabi si por haci un investigacion eficaz, si no ta posible pa larga hende bai abordo dje „Santa Maria".

Servicio di informacion di gobierno Portuges

Servicio din informacion di gobierno Portugues a informa na Lisboa, cu tin solmaente 6 Portugues entre e 70 „rebeldenan" a bordo dje Santa Maria. E otronan ta pa mayoria parti Spanjonan y Venezolanonan.

E comandantenan dje basenan di flota na e territorionan Portugues ultramar a worde alarma. Ta trata dje basenan na Angola, Mozambique, e islanan di Cabo Verde y Azores. Tur e unidadnan otro di flota, cu excepcion dje fregata „Pero Escobar", cu a sali for di haf di Lisboa, ta para ketu den e rio Tago na Portugal.

Declaracion de „Folha de Sao Paulo"

E corant „Folha de SaoPaulo" a declara cu general Delgado a bisa cu e „Santa Maria" mester a jega na „un destinacion secreto" diamars anochi.

E apoderacion dje Santa Maria mester a worde pospone 2 of 3 bez, pasobra e bapor tabata mucho laat, asina Delgado a bisa. E hecho cu el a tuma lugar asina cerca di instalacion di presidente Quadros (na Brazil) ta puro coincidencia.

Quadros a encontra capitan Galvao na Venezuela y el a primintiele un visa si e kier bishita Brazil, asina Delgado a bisa. E promesa aki a worde haci sinembargo dia cu no tabatin motibu pa kere cu Galvao lo drenta Brazil na un otro manera cu no ta refugiado politico.

Delgado a bisa cu e apoderacion dje Santa Maria ta e „suceso cu por stimula forsa di Portugal pa saquele for dje indiferencia tragico cu algun hende ta jama cobardia".

Dia 1 di Januari tur plan tabata cla. pero nan no tabata sabi ainda, cual bapornan lo tuma over y ki dia esey lo sosode. E siguiente dia Galvao a manda un telegram for di Corsou, bisando cu lo e barca e Santa Maria dentro di 2 hora. Diamars Delgado a tende cu e apoderamentu a bai bon.

E pacto di extradiccion entre Portugal y Brazil, firma durante e ultimo bishita di presidente Kubitschek di Brazil na Portugal, no a worde ratifica ainda pa e parlamentonan, y no ta di vigor pa e motibu ey.

Presidente Kubitschek aparentemente a priminti Salazar cu lo e no permiti nunca pa forma un gobierno desterra Portugues na Brazil. Pero mandado di Kubitschek lo caba aki 7 dia. Lo e worde sigi pa Janios Quadros, un gran enemigo di tur sorto di dictadura. Pa e motibu aki e declaracion dje candidato „comunista" pa presidencia Portugues, Delgado, tin hopi importancia. „Si nos tabata kier haci algo na Brazil, nos lo a warda instalacion di Janio Quadros", asina el a bisa durante un entrevista pa television.

Pregunta di Reuter na Galvao

E agencia di prensa Reuter a puntra capitan Henrique Galvao telegraficamente, ki intencion e tin. Galvao a contesta cu e siguiente telegram:

„Nos plannan patriotico ta pa libera nos pais cu ta den sclavitud. Nos ta exigi pa paisnan estranhero reconoce nos actuacion revolucionario, y duna nos facilidad pa baha e pasaheronan den un haf neutral, sin perdida dje bapor, cual ta worde considera como prome parti di nos territorio libera".

E telegram tabata na idioma Portugues y firma: Henrique Galvao.

E preparacion a tuma lugar cu masha precausion

E accion dje miembronan dje „Directorio Revolucionario Iberio pa Liberacion" y e „Junta Nacional Independiente pa Liberacion" abordo di „Santa Maria", a worde prepara cuidadosamente na Sao Paulo, na unda general Delgado ta keda, y na New York, bao dje nomber di code „Operacion Dulcinea", asina e portavos di Delgado a informa.

E miembronan dje grupo ta particularmente tecniconan of veteranonan di marina, custuma cu accionnan di comando. E portavos a bisa cu e sitio na unda e pasaheronan di „Santa Maria" lo worde permiti pa desembarca, a worde determina caba, y lo e no causa peliger absoluto.

General Delgado candidato oponente di Salazar

General Humberto da Silva Delgado a hanja su mes den noticianan mundial pa prome bez na 1958. Na juni dje anja ey el a bira candidato oponente di prome ministro Salazar pa presidencia di Portugal y el a mantene su accion te na ultimo. El a worde proclama com conquista, aunke cu el a bisa cu nan a comete fraude cu e resultadonan electoral, y el a hanja su retiro como director-general di aviacion civil. Na cuminsamentu di 1959 el a bai Brazil desterra.

Ironicamente Delgado a tuma parti na e revolucion di 1926 como teniente di 20 anja di edad, pa medio di cual regimen di dr. Salazar a origina. Ta na edad mediano Delgado a bira dissidente y el a condena regimen di Salazar den un declaracion publico, bisando cu regimen di Salazra a buta restriccion politico pa pueblo Portuges „durante un tempu largu, inhustifica y absurdamente largu". Ningun hende no a kere cu lo e gana e eleccionnan, pero miles di hende a aplaudiele durante su torneo tempestuoso di eleccion cu e palabranan „Biba e general sin miedu".

Delgado a nace na mei 1906 na Torres Novas, parti norte di Lisboa. E tabatin un carrera brilliante. Segun e informacion oficial Delgado a hanja 1/4 dje votonan den e eleccionnan presidencial di 1958, pero nunca e cifranan oficial no a worde publica. Solamente a worde bisa cu e candidato gubernamental, contralmirante Americo Tomas, a gana „cu un gran percentage dje votonan".

Delgado a protesta y a exigi eleccion nobo, pero el a hanja su pensioen y el a worde acusa di a viola e disciplina militar. Un siman despues, na januari 1959, el a pidi asil den embahada Brazilenjo na Lisboa. Ta te dia 20 di April, despues di hopi negosacion internacional, e tabata por bai Brazil.

Comentario di Radio-Moscu riba apoderamento de „Santa Maria"

Radio-Moscu a duna comentario riba e apoderamentu dje „Santa Maria", bisando cu ta trata di „un manifestacion politico, dirigi contra e regimen dictatorial di Salazar" y „un asunto puramente interno di Portugal".

Husticia internacional ta prohibi tur intervencion di potencianan estranhero den e sorto di asuntonan aki. E comandantenan dje bapornan di gera Mericano y Ingles, cu ta persigi e „Santa Maria" riba laman grandi, ta actua en violacion dje espiritu y letra dje husticia internacional, asina Radio-Moscou a bisa.

Galvao lo larga e pasaheronan baha na un haf neutral mas pronto posible

Capitan Henrique Malta Galvao, lider dje rebeldenan Portugues cu a apodera dje „Santa Maria" a anuncia entre otros awe durante un mensahe radial nobo, cu lo e „larga e 650 pasaheronan a bordo dje bapor desembarca na un haf neutral mas pronto posible".

E mensahe aki tabata dirigi na e „Columbia Broadcasting System" (CBS), un dje cadenanan mas grandi di radio y television na Merca, en contestacion riba preguntanan dje CBS. Galvao a bisa cu e tin intencion di „libera su pais y restora dignidad di un democracia representativo". „Lo nos no entrega nos mes nunca", asina el a bisa, „y nos lo no larga ningun escuadra arresta nos".

Galvao a bisa cu e relacionnan entre e pasaheronan y e trupanan di ocupacion ta cordial. E pasaheronan lo worde desembarca mas pronto posible den un haf neutral, cu ta garantiza nan seguridad y seguridad di Galvao, su discipulonan y nan bapor. Galvao a bisa cu e bapor ta un parti liber di su patria.

Galvao a declara cu su apoderamentu dje „Santa Maria", ta un rebelion patriotico dje oposicion contra e dictadura cu ta oprimi e pober Portuguesnan, kitando nan derechonan civil elementario for di nan, mientras cu nan mester biba den miseria economico cruel".

„Nos ta e oposicion democratico bao di direccion dje cabezante dje estado Portugues, general Humberto Delgado, unico cabezante di estado cu a worde eligi cu un mayoria di voto popular y cu nos ta reconoce", asina capitan Galvao a bisa den su mensahe pa CBS.

El a bisa tambe cu tur pasahero ta bon „mentalmente y fisicalmente".

Anuncio di Almirantazgo Ingles

Almirantazgo Ingles a anuncia cu e no ta considera su mes inclui mas den e busqueda dje „Santa Maria". E almirantazgo a informa, cu ningun bapor di marina Ingles no ta den un posicion pa tuma over e „Santa Maria".

Fregata portugues „Pedro Escobar" lo tin un encuentro cu „Santa Maria" Dia Sabra mainta

E fregata Portugues „Pedro Escobar" lo encontra e „Santa Maria" Dia Sabra mainta den madruga, asina e corant „Diario Illustraro" di Lissabon a scirbi. El a scirbi tambe cu awe tardi e „Santa Maria" tabata na un distancia di 2800 km for di costa di Africa, esta na mitar caminda entre Puerto Rico y Africa.

E dos destructornan Mericano cu ta persigi e „Santa Maria" lo jega cerca dje mas o menos na mes tempu cu e „Pedro Escobar".

Na Trinidad a worde informa cu e submarina Mericano „Scawolf" y e tanker di marina „Canisteo" a hanja order pa detene e „Santa Maria".

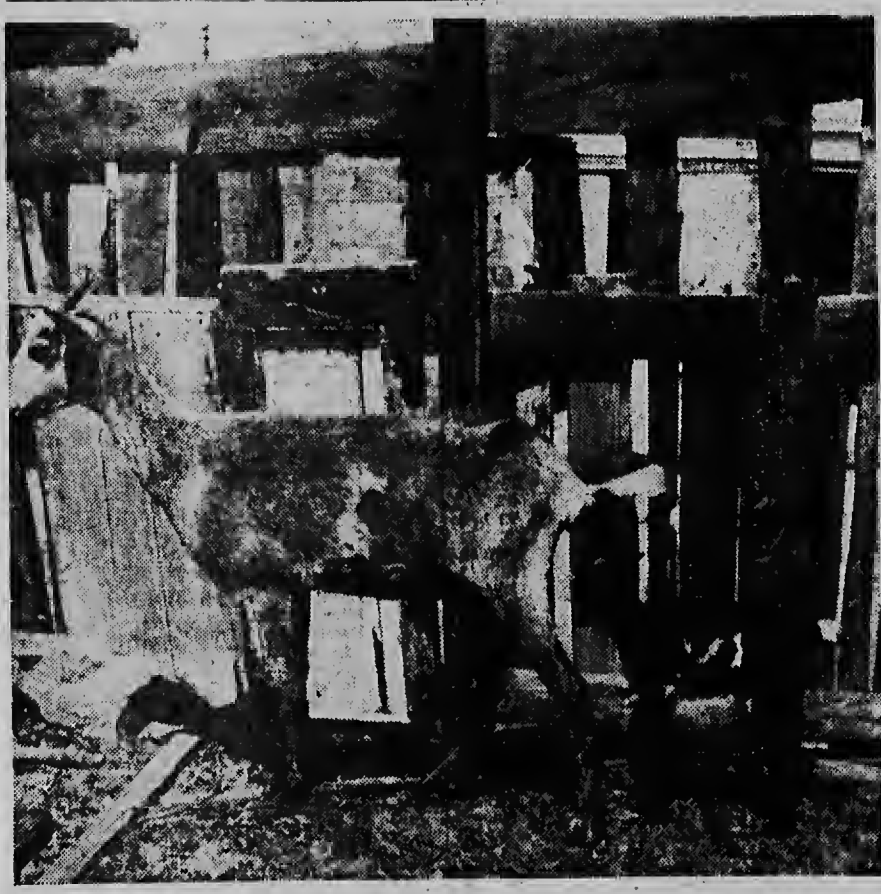
Suplica di marina Mericano na Galvao

Marina Mericano a anuncia cu el a pidi capitan Galvao pa larga e pasaheronan dje „Santa Maria" desembarca na un haf na Norte- of Sur-America.

Avionnan Mericano ta companja „Santa Maria" sin stop

Desde ajera, ora cu nan a localisa e „Santa Maria" 600 milla parti norte di boca dje rio Amazona, avionnan Mericano ta acompanja e bapor sin stop.

Entre tantu e bapor ta nabega den direccion oriental cu un velocidad di 15 milla pa hora, nei den direccion berdadero dje bapornan di diferente nacionalidad, cu a hanja order pa stop su ruta. E bapor tin suficiente combustible ainda pa bira y bai Sur-America.



E cabrito pretoe chikito patras di su mama aki riba a causa algun sensacion dianan cu a caba. Henter vecindario a corre bin mira e marca VI riba su curpa, cu cual el a nace cunele un cinco dia pasa den cura di cas di sra. Maria Paulina Croes na Papilon 110.

Cumpleanjos



E hobencita Grecia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, rumannan Vivian y Nelson, wela y welo, tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan y demas familia.



Ta recordando su fecha natal e hobencita Margarita Henricus y ta ricibi felicitacion di su tata, 5 rumannan, omo, Chu, pepenan Rosa Dana y Altagracia Maduro, sobrina Francisca, Ricardo, Rosimbo Pena y demas familia.

Awe ta cumpli anja e encantadora srta. Marucha Rivero y ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, rumannan Tony, Jose, Anna, Rosa, Bibi y Buchi, estimado comprometido Ricardo Jimenez, swanan, 4 sobrinonan y demas familia Rivero, Jimenez y Girigori.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Wit"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Schwarzwalder Kirsch" a.l.
RIALTO 8.00 „Let's Rock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Sea of Saud" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „El Lago del Pecado o Sed de Amor" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30 Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30 Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polis y depcrtiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana.
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.25 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcalpuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma

12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 27 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercuirius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Tunes lo no tuma parti n'e reunion di 30 di Januari

TUNES, 26 jan. — Tunes lo no atende e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje Liga Arabe dia 30 di Januari na Bagdad y lo e no stop e boycot dje Liga en general prome cu su conflictonan cu Republica Arabe Uni worde soluciona.

Desde October 1958 Tunesia no a tuma parti na e actividad dje Liga. Na e ocasion ey Bourguiba a acusa Republica Arabe Uni cu el a trata di asesinele. E relacionnan diplomatico entre ambos pais a worde kibra.

Mensahe di Hammarskjoeld na Kasavubu in Chombe

NACIONNAN UNI, 26 januari. — Hammarskjoeld a skirbi presidente Kasavubu y Chombe mensahenan, pidiendo pa hiba Lumumba Leopoldstad, pa e por worde huzga pa e institucionnan huridico completamente. E secretario general di Nacionnan Uni a pidi tambe pa duna e lidernan politico congoles cu ta den prison actualmente, nan libertad bek, pa nan por tuma parti na e consultanan politico intenciona.

E representante di Hammarskjoeld na Leopoldstad, Rajehwar Dajal, a protesta cerca e autoridadnan lumumbista na Oostprovincie y Kivu contra e medidanan di "represalia" contra e habitantenan europeo y e actonan di violencia comete contra europeonan.

Noticianan desmenti na Merca

WASHINGTON, 26 jan. — E portavos di ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a desmenti e noticianan, segun cual Merca tin intencion di restablece su relacionnan consulario cu Cuba.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 11

"Mi no por yuda bo mas tantu cu eque m'a haci caba. Solamente mi por duna bo ainda un advies. Reflecciona bo masha bon, prome cu bo bini na un decision. Ripara e asunto foi tur banda y tur huki y sea principalmente practico". El a spera un momento. "Mi ta quere cu esaqui ta tur loque cu mi por conta bo". El a queda ta mira Nicolina y a grita hari duro diripiente. "No queda mira asina triste, mi amor. E predicashi a termina. Bo ta parce cansa. Nos mester a bai cas".

Greta a lamta para y a bai na porta. "Spera mi aqui un rato. Denter di un paar di minuut mi ta regresa. Ta solamente mi raincoat mi tin di bai cohe y bisa Lucky cu mi ta bai cas. Mi n' ta tarda masha".

E porta a cerra su tras y Nicolina a queda solitario. Tabata cajente den e cuarto ei, probablemente pa calefaccion central, asina e tabata pensa. E tabata schuif su pia bai bini riba e tapijt d'ki. Tur cos tabata tranquilo y silenciosa. Tabata parce Nicolina cu ni zonido no tabata sali ni drenta e cuarto aqui, pasobra e no por a tende e orkesta toca. Solamente e batimentu di oloshi banda di dje tabata e unico zonido cu tabata stroba e silencio. E a waak e wijzernan dje oloshi y a mira cu 11.40. Luego su bista a cai riba un boshi di flor violeta cu tabatin riba e vloeibad. El a extende su man n'e boshi y a cohe. E steelnan tabata marra cu un pida cinta. Tabatin ainda mas flor den e cuarto aqui. Rosanan roos cu ateelnan largu y takinan cu mas sorto di flornan cu e no tabata conoce. En todo caso nan tabata nechi dorna.

Un zonido su tras a ponc bula lamta diripiente. Awor a drenta un homber cu tabata leun cu su lomba contra e porta cerra. El a cruza su mannan riba su pechu y tabala mira e mucha muhe cu wowonan fiho y calmo. Cu un movecion calmo el a saca e sigaria foi su boca y a supla un circulo di huma den aire. Y mientras el a queda ta mira e humanan cu el a supla manda laria el a puntra:

"Bo ta admirando mi flornan?"

E mucha muhe a queda ta mira e bouquet den su man y a dirigi su bista trobe riba e homber. Pero e no a duna ningun contesta.

El a hari suavemente:

"Bo n' tin mester di ta spanta, mi bon mucha. Lo mi no come bo. Pero bisa mi: Ta quende propiamente bo ta? Com ta bo nomber?"

"Nicolina Rainard".

"Nicolina Rainard?" el a ripiti cu calmo. "Yiu muhe di Greta?"

"Si".

El a draai y a primi un konoppi den muraja.

Awor a bini mas luz den e cuarto.

"Bini aqui", el a bisa. "Mi quier contempla bo bon".

El a camna bai cerca dje.

"Bo ta parce Greta", el a bisa, mientras el a queda ta mira Nicolina duru den su cara.

"Com bieu bo ta?"

"Mi tin 17 anja".

"Bo ta busca un empleo?"

"No".

"Bo ta desea di hanja un empleo?"

"No"

"Paquico no?"

"Mi ta bai scool ainda".

"Wel, bo tin 17 anja. Pues bo por quita scool. N' t'asina?"

"Como no. Pero mi n' ta haci esei".

"Paquico no?"

"Mi ta bai universidad".

E homber a zwaai awor impacientc cu su man. "Esei ta nifica perdida di tempo. Bo por sali bai pasea y goza bo awor cu bo ta hoben".

"T'esei ta mi intencion tambe", el a bisa tranquilo.

"Y hunto cu esei bo ta bai universidad tambe?"

"Paquico no?"

"Ora cu bo bai martiriza bo cabez cu buki y tur sorto di ciencianan, practicamente bo mes no ta bibando mas".

El a queda ta mira e homber. "Lo mi hanja tempo".

El a hari. "Esei mi ta quere. Mi ta mira cu bo tin mas tantu cos di Greta cu solamente semehancia.

Un batimentu suave na porta.

"Adelante", el a grita.

Greta a drenta y tabata tira un bista lihe di un na otro.

"Lucky", el a bisa. "M'a busca bo tur camina enbano. Unda bo tabata?"

"Mi tabata aqui y m'a cerra conoci cu bo yiu muhe. Bo no a prepara mi pa esei, Greta. Mi no a quere cu ta un dams asina grandi e tabata".

Y Greta a responde: "Esei bo no a puntra mi nunca tampoco".

"No", el a bisa poco poco: "nunca mi n' puntra bo of si? Esei t'e cos di mas fastioso cu mi, cu mi ta quere mucho lihe. Y ta p'esei na na nek mi diferente bez".

"Ta quico bo ta meen, Lucky?" el a puntra skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Abo ta esun cu a trata di nata Sussi.. con bo a logra huy"? „Ya bo sa.." 2. „Awor esaki ta importa mas"! „Cielo santo!"



JUAN EL INTREPIDO

3. „Bo ta mira con mi no a ganja bo? Ata nan, intacto, e instrumentonan di oro".



DICK TRACY

1. „Halo". „Halo. Nos ta buscando bo". 2. „Mi tabata riba dak". „Riba dak"? 3. „Quico? „Si aparentemente e mama". 4. „Na e squina riba trottoir".



RIP KIRBY

1. „Nan ta bini, manera mi a pensa"! 2. „Cuidao pasobra bo ta preso"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta un bondad di bo pa copia e notanan di mi observacionnan, srta. Gregg"! „Mi ta gusta juda, sr. Vassy"! 2. „Pero mi mester ta agradecido di mi banda tambe! E cena awenochi? Ta algo masha especial.." 3. „Jozef Zorel lo bin cena cu nos! Tambe lo tin un notable pintor di e pais di Zorel"! „Mi ta acepta: e ta zona masha divertido"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a priminti mi.. uf.. Tula"! „Paquico bo no a laga mi cu mi gordura"? „Mira..." 2. „No stoot mi! Ni cu mi tabata sin gevoel"! 3. „Lo e haci mi danjo"? „Haci bo danjo..! Ta posibel cu bo ta pensa cu e dokter ta bay haci bo danjo"?



PEPITA

1. „Oh! Mi a lubida di bisa Pepita pa e paga e cuenta ey"! 2. „RIN"! 3. „Oh! Lo mi no molesté! E ta labando su cabez"!



Suplica di Hammarskjoeld na lider Lumumbista

NEW YORK, 26 januari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a pidi e lider lumumbista na Oostprovincie, Gizenga, pa garantiza seguridad y derechonan di hende, di tantu e blancunan como e no-blancunan.

Hammarskjoeld a skirbi Gizenga, viceprome ministro den gabinete di Lumumba, pa medio di su representante na Congo, Dajal, bisando cu el a ricibi "noticianan afirma", mustrando cu e derechonan humano elementario di tantu blancunan como no-blancunan a worde viola den hopi caso. Hammarskjoeld ta aproba completamente e actuacion di Dajal, kende a pidi atencion pa e hopi actuacion voluntario dje miembronan dje regimen provincial.

Informacion di Rusk na Washington

WASHINGTON, 26 jan. — E ministro Mericano di Asuntonan Exterior, Rusk, a informa na Washington cu e y presidente Kennedy tin intencion di tene discusion oficial y inoficial cu otro gobiernonan, pa usa e metodonan mehor di contacto diplomatico normal. E gran balor dje metodo diplomatico normal ta secrecia.

Rusk a bisa tambe cu e ta reconoce necesidad di publico pa hanja informacion apropiado riba terreno di politiek estranhero, pero e derecho aki no mester bai tantu leeuw cu publico ta worde informa inmediatamente y completamente di tur contacto entre un embahador Mericano y un autoridad estranhero.

Prome ministro Krutshef di Rusia y e embahador Mericano ajanan, Thompson, tabata tin un discusion diasabra. Observadornan ta kere cu e prome ministro Ruso a propone atrobe un conferencia supremo na termi

Rusk a bisa ajera cu ningun informacion lo no worde duna tocante e rapport di Thompson di su discusion cu Krutsheff.

cerca Goldsboro, na e estado Mericano

Pareja Real Ingles ricibi cu honor militar na Jaipur

JAIPUR, 26 jan. — Reina Elisabeth di Inglaterra y e Duque di Edinburgo a bishita un recepcion dje Maharadja di Jaipur, sinta riba un elefante. E reina y e maharadja a bai na e palacio real, sinta riba e elefante mas grandi cu por a hanja na Rajahstan, e bestia tabata jega te 4 meter for di suela.

E Duque di Edinburgo a sigi riba un otro elefante y su tras a bini 3 elefante cu funcionarionan haltu Indio.

Hopi miliciano Cubano ta bai Sierra Escambray

HAVANA, 26 jan. — Un grupo di 500 miliciano Cubano ta bai Sierra Escambray, na e provincia Las Villas, na unda tin un operacion grandi contra rebeldenan, asina e corant „Combat" di gobierno Cubano, a anuncia.

Ajera 6 buez Cubano a hanja nan retiro, pasobra nan a nenga di firma un documento, den cual ta apoya e "revolucion", contra „agresion dje imperialistanan".

Acuerdo comercial firma entre Cuba i China Comunista

HAVANA, 26 januari. — Na Havana firmacion a worde anuncia di 2 acuerdo comercial entre e banco comercial ultramar cubano y China Comunista. Eegun e acuerdonan aki China lo cumpra 1 millon tonelada di sucu y 5.000 tonelada metrico di koper cerca Cuba.

Anuncio di morto di commandant Pongo

tabata un gran mentira

LEOPOLDSTAD, 26 januari. — Comandante Pongo, kende su morto a worde anuncia na Stanleystad, ta na bida y den bon salud, asina e portavoz di Nacionnan Uni a bisa awe na Leopoldstad. E ex-hefe dje servicio militar di seguridad de general majoor Mobutu, ta den prison na Stanleystad.

Pacto di alianza entre 3 principal luganan na Congo

ELISABETHSTAD, 26 januari. — Senjor Albert Delvaux, un miembro dje „gobierno di Ileo" a hiba teksto di un pacto di alianza entre Leopoldstad, Elisabethstad y Bakwanga (capital dje estado Sur-Kasai), pa presentele na Joseph Kasavubu, presidente di Congo, asina circulonan bon informa a informa. E circulonan aki ta bisa cu presidente Chombe di Katanga a formula teksto dje pacto.

Avion bombardero Mericano a cai na Goldsboro

GOLDSBORO, 26 jan. — Dialuna nochi net despues di 12'or un avion bombardero Mericano cu 2 nanishi di raket cu no por explota a bordo, a cai Norte-Carolina. Segun nan sabi, 4 dje 8 miembronan di tripulante a muri.

Funcionarionan di forsa aereo Mericano a bisa cu no tin peliger di radiacion of posibilidad di un explosion atomico, solamente peliger cu e dinamita a bordo dje avion lo explota.

BEURSKOERSEN

26 januari 9161

Aantal aandelen	4.110.000
Industrie	638.87 + 1.15
Spoorwegen	139.95 - .31
Utilites	104.39 + .01
Gemiddelde	215.19 + .13
ABC Vending	28 3/8
Addressograph-Multigraph	85 1/8
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	28 3/8
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	72 1/2
Amerada	76 1/4
Am. Airlines	22 1/4
Am. Bosch	16 1/2
Am. Can	37 1/4
Am. Cyanamid	48
Am. & Foreigh Power	9 1/2
Am. Home	193 1/2
Am. Mach. & Fdy.	86 5/8
Am. Metal	23 3/8
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	82 1/4
Am. Optical	58
Am. Photocopy	87 3/4
Am. Smelting	57
Am. T & T	113
Am. Tobacco	70 1/2
Am. Water Works	21 5/8
Amp. Inc.	72 3/4
Ampex Corp.	21
Amphenol Borg	48
Anaconda	47 3/4
Armour	44 3/8
Automatic Canteen	38 5/8
Avco	14 1/2
Babcock & Wilcox	30 3/4
Beckman Instruments	98 1/2
Beech Aircraft	19 7/8
Bell & Howell	54 5/8
Bestwall	68 3/4
Bethlehem Steel	42 3/8
Boeing Airplane	38 3/8
Borg-Warner	37 1/2
Bristol Myers	71
Brunswick Corp.	46
Bucyrus Erie	15 1/2
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	29 5/8
Canadian Pacific	22 5/8
Capital Airlines	7 1/4
Carrier Corp.	37
Carter Products Inc.	49 7/8
Celanese	26 1/4
Cerro De Paseo	34 3/8
Cessna Air	35 3/4
Champlin	23 5/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	23 1/2
Chesapeake & Ohio	61 5/3
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	39 3/8
Cities Service	52 5/8
Clevite	53 7/8
Coca Cola	79 3/4
Colgate Palmolive	30 3/4
Collins Radio	42
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57 1/2
Corning Glass Works	80 1/2
Crane Co.	49
Crowell Collier	43 1/3
Crucibel Steel	19 5/8
Curtis Wright	19 1/4
Daystrom	31
Decca Records	32 7/8
Diamond Alkali	59 1/2
Diners Club	26 1/2
Douglas Aircraft	32
Dod Chemical Co.	72 1/6
Du Pont	203 3/4
Eastern Airlines	27 3/8
Eastman Kodak	111 1/2
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	47 5/8
El Paso Nat. Gas	29 1/4
Emerson Electric	55 5/8
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	8 5/8
Fedders Corp.	17 7/8
Ferro Corp.	44 3/4
Florida Pow. & Lt.	88 1/2
Food Mach.	62 3/4
Ford Motor	69 5/8
Fruehauf	22 7/8
Garrett Corp.	51
General Dynamics	41
General Electric	88 1/2
General Foods	75
General Instruments	39 1/8
General Motors	42 7/8
General Telephone	26 7/8
General Time	17
General Tire	58 7/8
Georgia Pac. Corp.	32 1/2
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	41 3/8
Grumman Aircraft	32 1/2
Gulf Oil	35 5/8
Gustin Bacon	35 5/8
Hammond Organ	34 3/4
Haveg Ind.	94 1/8
Hercules Powder	90 5/8
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	15 1/2
Illinois Central	38 1/8
IBM	629 3/4
Inter. Miner	38 1/8
Inter. Tel. & Tel.	47
Jones & Laughlin	82 1/2
Kaiser Aluminium	41
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	18 7/8
Litton Industries	94 3/8
Lockheed Aircraft	27 1/4
Lorillard	43 5/8
Lukens Steel	56 3/4
Mack Trucking	37 7/8
Magma Copper	44 3/8
Magnavox	51 1/2
Martin	82
McLean T	6 3/4
Merck	79 3/4
Minneapolis-Honeywell	133 1/2
Minnesota Mining	73
Minute Maid	—
Monsanto	44 7/8
Montgomery Ward	28 5/3
Philip Morris	81 3/4
Motorola	77 5/8
Nafi Corp.	27 7/3
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	40 1/2
North Am. Aviation	47
Northrop	43 1/4
Olin Mathieson	42
Outboard Marine	23 1/4
Owens Corning Fiberglas	88 1/2
Owens Illinois Glass	91 1/2
Paifcic Gas & Elec.	79
Packard Bell Electronic	21 1/4
Pan Am. World Airways	19 1/8
Pepsi Cola	49
Pfizer	34 3/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	57
Piper Aircraft	47 1/2
Plough Inc.	78
Polaroid	185
Procter & Gamble	141 3/4
Pullman	35 3/4
Pure Oil	58 3/4
RCA	53 1/4
Rayonier	19
Raytheon	30 1/8
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	45 7/8
Reynolds Metals	48 3/8
Reynolds Tobacco	97 1/2
Rob Fulton	40 3/8
Royal Dutch	37
Safeway Stores	39 7/8
St. Regis Paper	30 3/8
Schenley Indust.	24 1/4
Schering Corp.	58 7/8
Scott Paper	94 3/4
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	18 3/6
Sinclair Oil	42 3/6
Socony Mobil	44 1/4
South Puerto Rican Sugar	16
Sperry Rand	20 7/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 5/8
Standard Oil Calif.	49
Standard Oil NJ	44 1/6
Standard Packaging	23 5/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	51 1/4
Tennessee Gas	23 1/4
Texaco	90 7/8
Texas Gulf Sulpher	21 7/8
Texas Instruments	183 7/8
Textron	23 5/8
Thickel	41 1/6
Thompson Products	72 3/8
Timken Roller Bearing	51 7/9
Transitron Electronics	32 1/2
Underwood	44 5/8
Union Carbide	125
United Aircraft	40 1/2
United Airlines	39 1/2
United Fruit	20 7/8
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	79 3/4
US Vitamin	32 1/2
Universal Match	52 5/8
Universal Oil Products	35 5/8
Upjohn	50 1/2
Varian Assoclation	52 7/8
Vendo Co.	98 1/2
Vick Chemical	95 1/2
Warner Lambert Pharm.	72 1/4
West Virgina Pulp	47 1/2
Western Union	44
Westinghouse Air Brake	24 1/8
Westinghouse Elec.	44 7/8
inn Dixie Stores	26 1/4
Yale & Towne Mfg .	30 7/8
Zenith	110 5/8
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	82 1/2
Anken Chem.	48 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	33 5/8
Belock Instruments	18 1/8
British Petroleum	0 15/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	65 5/8
Clarost MF	12 5/8
Cohu Electronics	8 5/8
Creole Petroleum	38 3/8
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	145 3/4
Flying Tiger	15 1/2
General Development	11 1/2
General Plywood	18 1/8
Gulton Ind.	51 1/4
Hell Coil	34 3/4
Hydro Metals	24 7/6
Imperial Oil	36
Lee Sona Cp.	39 1/2
Lith. Am.	9 1/2
Loral Electronics	36
Microwave	39 3/4
Pacific Petroleums	10 3/4
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20 1/2
Reeves Sound Craft	6 3/4
Seeburg CP	22 1/6
Syntex	33 1/4
US Foil „B"	36 3/8
Victoreen	12 1/2

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Aandelen Koninklijke Olie waren vandaag de favoriet van de beurs met een koerswinst van circa vier gulden ofwel twintig punten op de oude omrekeningsbasis. Er was grote handel in deze aandelen speciaal door aankopen voor Amerikaanse rekening. Overige internationale waarden kalm en doorelkaar zeven punten hoger. Van de Cultures Amsterdam Rubber actief en opnieuw vast. Ook HVA hoger. Scheepvaarten ondergingen een kleine koersreactie met geringe handel. Staatsfondsen door elkaar praktisch onveranderd.

Ned 4 1/4 '59	100 1/4
Ned 4 '47	94 7/16
Bank Ned Gem 4 1/2	100 9/16
Bank Ned Gem 5 1/4	105 1/4
Ned Ant '59	**101**
Ned Ant '60	**96 1/2**
Ned Hand Mij	327
Adam Rub	133
HVA	143
AKU	506
Bergh Jurgens	289
Calve	639
Gelder	349 gb
Hoogovens	861
Muller	467
Philips	1144 7/8
Unilever	664
Wilton	245 gb
Billiton 2e	450 gb
Kon Olie	140.60
KLM	100.10
KNSM	212
V. Ommeren	336
Scheepv. Unie	168 3/4
Robeco	245.50
HBU	—
Ngombezi	211 1/4
Brocades	470
Curac. Hand. Mij.	153 1/4
Excelsior	180
Heineken	600
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	376
Kon. Ned. Zout	—
Overzeegas	276
Rott. Droogdok	507
Stokvis	287 1/2
VMF	257
Zwanenb-Org.	900
Ant. Brouw.	**227**
Ant. Verf	**173 1/2**
ANP-CBS beursindices	
Intern. Concerns	596.26
Industrie	354.65
Scheepvaart	191.49
Banken	229.77
Handel enz.	158.73
Algemeen	419.70



ENTIERRO DI DRS. HAZENBOSCH. — *Bao di enorme interes restonan mortal di e miembro di segundo camara Drs C. P. Hazenbosch a ser enterra Dia Sabra atardi na cementerio „Den en Rust".*